

## عِيدُ انْتِقَالِ الْعَذْرَاءِ

١٥ أب

وقوف

نشيد الدخول

أ- لحن: فُشِيْطُو

الشعب:

❖ هَلِ لُوِيَا

مَا أَشْهَاكَ يَا ذِكْرِي

مَا أَحْلَاكَ يَا عَذْرَا

شَعْبٌ غَنِّي

صَلِّي عَنَّا

فَالْأَرْضُ وَالسَّمَاءُ

إِقْبَلِي يَا عَذْرَاءُ

هَلِ لُوِيَا

الْأُمَّ الْقِدِّيْسَهُ

أُمَّ الْكَنِيْسَهُ

مِلْءَ الْأَفْوَاهِ:

يَا أُمَّ اللَّهِ!

مَوْجُ أَعْيَادِ

حُبِّ الْأَوْلَادِ

يَا أُمَّ الْفَادِي!

(\* يُحتفل بهذه الخدمة في عيد انتقال العذراء وفي أيام الأسبوع التالية.

❖ هَلِـلُـوِيَا

إِخْضَرَ وَجْهَ الْأَرْضِ  
فِي تَذْكَارِ الْعَذْرَاءِ  
هَنُّوا الْبَتُّوْلُ  
عَبَّرَ الْفُصُولُ  
فِي زُرُوعِ كَانُونِ  
وَالْكَرُومِ فِي أَبِ  
هَلِـلُـوِيَا

وَالْكَوْنُ غَنِّي  
أَوْصَى يُوحَنَّا:  
ثَلَاثَ مَرَّاتٍ  
وَأَفْهَمُوا الْآيَاتِ:  
فِي قَمْحِ أَيَّارِ  
ثَالُوثِ أُسْرَارِ  
رَمْزٍ لِلْحَيَاةِ!

❖ هَلِـلُـوِيَا

يَا مَنْ أَعْطَيْتِ الْكَوْنَ  
إِسْتَرْضِي الْإِبْنَ عَنَّا  
يَرْفَعُ عَنَّا  
يَقْلَعُ مِنَّا  
يَهْدِينَا دَرْبَ الْمَجْدِ  
نَتْلُو آيَاتِ الْحَمْدِ  
هَلِـلُـوِيَا

مُعْطِي الْحَيَاةِ  
الِدَيَّانَ الْآتِي  
السُّخْطَ وَالْحُكْمَا  
الشَّرَّ وَالظُّلْمَا  
دَرْبَ الْحَيَاةِ  
لِلرَّبِّ الْآتِي  
صَلِّي يَا عَذْرَا!

أو: ب - (أنظر ملحق التراتيل: ٢٤١، ٢٤٢).

## صلوات البدء

**المحتفل:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، مِنْ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب:** آمين .

**المحتفل:** أَهْلُنَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا، أَنْ نَطُوفَ بِأَصْوَاتِ التَّسْبِيحِ، مَعَ أَجْوَاقِ رُسُلِكَ الْقَدِيسِينَ، فَنُعَظِّمَ ذِكْرِي انْتِقَالَ وَالِدَتِكَ الطُّوبَاوِيَّةِ مَرْيَمَ. أَهْلُنَا بِصَلَوَاتِهَا أَنْ نَنعَمَ مَعَهَا عَنْ يَمِينِكَ، فِي لِقَائِكَ الْمَجِيدِ، وَنَرْفَعِ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ بِغَيْرِ انْقِطَاعٍ، إِلَيْكَ وَإِلَى أَبِيكَ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ، إِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب:** آمين .

**المحتفل:** أَلْسَلَامٌ لِلْبَيْعَةِ وَلِبَنِيهَا.

**الشعب:** أَلْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ وَالرَّجَاءُ الصَّالِحُ لِبَنِي الْبَشَرِ.

## صلاة الغفران

**المحتفل:** لِنَرْفَعَنَّ التَّسْبِيحَ وَالْمَجْدَ وَالْإِكْرَامَ إِلَى شَمْسِ الْبَرِّ الَّذِي أَشْرَقَ بِنِعْمَتِهِ مِنْ مَرْيَمَ، الشَّرْقِ الْعَظِيمِ، فَأَنَارَ الْعَالَمَ

كُلَّهُ بِأَشْعَتِهِ الْإِلَهِيَّةِ؛ إِلَى الْوَلَدِ الْمُحْتَجِبِ الَّذِي كَرَّمَ يَوْمَ  
 انْتِقَالَ أُمِّهِ، وَبَجَلٍ تَذَكَرَهَا النَّقِيَّ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ.  
 الصَّالِحِ الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ وَالْإِكْرَامُ فِي هَذَا الْعِيدِ وَكُلِّ أَيَّامِ  
 حَيَاتِنَا إِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب:** آمين.

**المحتفل:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْكَلِمَةُ اللهُ، الْمُزَيِّحُ فِي حِضْنِ أَبِيكَ  
 الْأَزَلِيِّ، يَا مَنْ شِئْتَ فِي مِلْءِ الزَّمَانِ فَوُلِدْتَ بِالْجَسَدِ مِنْ مَرْيَمَ  
 الْبَتُولِ بِنْتِ دَاوُدَ، وَتَمَّمْتَ تَدْبِيرَكَ الْخَلَاصِيَّ لِأَجْلِنَا، وَرَفَعْتَ  
 إِلَيْكَ أُمَّكَ وَتَوَجَّهْتَهَا مَلِيكَةً فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتِ.  
 هَا نَحْنُ الْيَوْمَ نَكْرُمُ عِيدَ انْتِقَالِهَا الْمَجِيدِ، مَعَ الرُّسُلِ  
 الْقَدِيسِينَ، الَّذِينَ اجْتَمَعُوا مِنَ الْأَقْطَارِ الْبَعِيدَةِ لِيُكْرِمُوهَا،  
 وَمَعَ الْخُدَّامِ السَّمَاوِيِّينَ نَهْتَفُ لَهَا بِأَشْرَفِ الْأَلْحَانِ قَائِلِينَ:  
 هَلْمِي بِسَلَامٍ، أَيُّهَا الْأُمُّ النَّقِيَّةُ وَالِدَةُ الْإِلَهِ الْكَلِمَةِ، يَا  
 مَقْصُورَةَ الْمَلِكِ السَّمَاوِيِّ.

هَلْمِي بِسَلَامٍ، يَا هَيْكَلَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَمَسْكِنَ اللَّهِ الْأَعْلَى.

هَلِّمِي بِسَلَامٍ، أَيُّهَا السَّلْمُ الرُّوحِيَّةُ الَّتِي رَأَاهَا يَعْقُوبُ، بِهَا  
يَصْعَدُ الَّذِينَ عَبَرُوا إِلَى الْعُلَى، فَوْقَ سُلْطَانِ الْأَلَمِ وَالْمَوْتِ.  
وَالآنَ، نَسْأَلُكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهِنَا، عَلَى عِطْرِ هَذَا الْبَخُورِ،  
أَنْ تَمْنَحَنَا بِصَلَوَاتِهَا غُفْرَانَ الْخَطَايَا، وَتَهَبَ الْأَمَانَ لِلْكَنَائِسِ،  
وَالسَّلَامَ لِلْأَذْيَارِ، وَالْعَضَدَ لِلشُّيُوخِ، وَالنَّشَاطَ لِلشَّبَّانِ، وَالتَّرْبِيَّةَ  
لِلْأَطْفَالِ، وَالرَّاحَةَ لِلْمُنْتَظِلِينَ الْمُؤْمِنِينَ. أَهْلُنَا جَمِيعًا مَلَكُوتِكَ  
الْأَبَدِيِّ، فِي رُفْقَةِ الْعُذْرَاءِ أُمِّكَ الْقَدِيسَةِ، وَجَوْقِ الْأَنْبِيَاءِ  
وَالرُّسُلِ وَالشَّهَدَاءِ وَالْمُعْتَرِفِينَ، فَزَرِّعْ مَعَهُمُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ  
إِلَيْكَ وَإِلَى أَبِيكَ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ، إِلَى الْأَبَدِ.

الشعب: آمين.

جلوس

الشعب: أ- لحن البخور: مَشِيحُو نَظْرِيَه لِعِدْتُخ

❖ فِي انْتِقَالِ أُمِّ اللَّهِ      أَلْقَدِيسَةِ الْعُذْرَاءِ  
نَحْوَ أَخْدَارِ السَّمَاءِ      خَلْفَ الْمَوْتِ وَالْأَشْبَاهِ  
أَجْوَاقُ الْعُلْيَا غَنَّوْا      مِلءَ الْأَفْوَاهِ  
لِابْنِهَا      ابْنِ اللَّهِ

طافوا اليوم مُنْشِدِينَ      أمَّ بَارِي الْعَالَمِينَ  
 أَلْمَوْلَى الْجَبَّارَ      مِنْهَا إِنْسَانًا قَدْ صَارَ  
 سُبْحَانَ الْمُعْلِيِّ عِيدَ      أَنْتِ قَالِهَا  
 فِي الْأَرْبَعَةِ الْأَقْطَارِ !

❖ أَمْرٌ مِنْ عَرْشِ النَّعِيمِ      لَفَّ الْجِهَاتِ الْأَرْبَعِ  
 شَمَلَ الرُّسُلِ قَدْ جَمَعَ      فِي الْقُدْسِ أُورُشَلِيمِ  
 ضَمَّتْهُمْ بُشْرَى سِرِّ      أَنْتِ قَالِ الْأُمِّ  
 الْعَذْرَا مَرِيَمِ

بَطْرُسُ وَافِي مِنْ رُومَا      مِنْ أَفْسُوسِ يُوحَنَّا  
 مِنْ هِنْدِ تُومَا      مِنْ أَقْصَى وَمِنْ أَدْنَى  
 كُلُّهُمْ جَاءُوا بِاسْمِ      الْحُبِّ، السَّلَامِ  
 يَمَحْضُونَهَا الْإِكْرَامِ

❖ جِسْمِكَ الْأَنْقَى الْأَطْهَرَ      يَا بَتُولُ أُمَّ اللَّهِ  
 إِخْتَارَ فِيهِ سُكْنَاهُ      مُبْدِعُ الْكَوْنِ الْأَكْبَرِ  
 أَلْيَوْمَ ذَاكَ الْجِسْمِ      ذَاقَ الْمَمَوْتِ  
 حُلًّا مِنْ دُنْيَاهُ !

قَامَ فِي الدَّهْرِ الجَدِيدِ      فِي جَوْقِ النَّارِ وَالرُّوحِ  
 فِي المَجْدِ السَّعِيدِ      يَا سَعَدَ الجِسْمِ وَالرُّوحِ  
 فِي انْتِقَالِكِ المَجِيدِ      يَا عَذْرَاءُ  
 طَابَ الحَمْدُ وَالتَّمجِيدُ !

أو: ب- (أنظر ملحق التراتيل: ٦٢، ٢١٩، ٢٣٨، ٢٣٩).

**المحتفل:** إقبل، يا رَبَّنَا يَسُوعَ المَسِيحِ، عِطْرَ بَخُورِنَا الَّذِي قَرَّبْنَاهُ  
 فِي ذِكْرِي انْتِقَالِ أُمَّكَ العَذْرَاءِ مَرِيَمَ القِدِّيسَةِ. أَهْلُنَا أَنْ نُكْرِمَ  
 يَوْمَ عُبُورِهَا مِنْ هَذَا العَالَمِ، مَعَ الرُّسُلِ القِدِّيسِينَ، وَامْنَحَ  
 الغُفْرَانَ لِرَعِيَّتِكَ المُحْتَفِلَةِ بِهَذَا العِيدِ، فَتَرْفَعِ المَجْدَ وَالشُّكْرَ  
 إِلَيْكَ وَإِلَى أَبِيكَ وَرُوحِكَ القُدُّوسِ، إِلَى الأَبَدِ.  
**الشعب:** آمين.

وقوف

قَدِيشَاتُ الوُهو

**المحتفل والشعب:** (ثلاثاً بالسريانية):

قَدِيشَاتُ الوُهو، قَدِيشَاتُ حَيْلُوتُونُو، قَدِيشَاتُ لُومُوِيُوتُو.

إِتْرَاحَامِ عَلَيْنُ.

**المحتفل:** أَيُّهَا الرَّبُّ الْقُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، قَدِّسْ أَفْكَارَنَا،  
وَتَقِّ ضَمَائِرَنَا، فَتُسَبِّحَكَ تَسْبِيحًا نَقِيًّا، وَنُصْغِي إِلَى كُتُبِكَ  
الْمُقَدَّسَةِ. لَكَ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب:** آمين.

## القراءات

مزمور القراءات: رَمْرَمِينَ  
جلوس

**الجوق الثاني:**

مِنْ عَلِيَّةِ صِهْيُونُ      طَافَ الرُّسُلُ الْأَحْبَاءُ  
نَحْوَ بُسْتَانِ الزَيْتُونُ      شَيَّعُوا جِسْمَ الْعَذْرَاءِ

**الجوق الأول:**

كَرُوبُونُ، سَرَاْفُونُ      شَيَّعُوا جِسْمَ الْعَذْرَاءِ  
مِنْ أَظَالِيلِ الزَيْتُونُ      لِلْعَرْشِ تَاجِ الْأَضْوَاءِ

**الجميع:**

تَمَّ قَوْلُ الْمُرْنَمِ      فِي الْأُمِّ الْعَذْرَاءِ مَرِيمَ:  
إِرْفَعُوا الْبَابَ تَدْخُلُ      أُمُّ الْمَلِكِ الْأَعْظَمِ !



## الرسائل

**القارئ:** فصلٌ من . . . وبارك يا سيّد.

**المحتفل:** المجدُ لسيّد بولس والرُّسل. ولتجلّ مراحمُ اللهِ على

القارئ والسّامعين، وعلى هذه الرعيّة وأبنائها إلى الأبد!

**القارئ:** يا إخوتي، . . . والتسبيحُ لله دائماً.

**وقوف**

## الإنجيل

**الشعب:** هللوا وهللوا.

**المرتل:** بالمجدِ قامتِ بنتُ الملك، والمَلِكَةُ عن يمينك

(مز ١٠/٤٤).

**الشعب:** هللوا.

**الشماس:** أمامَ بشارَةِ مُخلِّصنا، المُبشِّرةِ بالحياةِ لنُفوسنا، يُقدِّمُ

البخور: إلى مراحمِكَ يا ربُّ نُصلي.

**المحتفل:** السّلامُ لجميعكم.

**الشعب:** ومَعَ روحِكَ.

**المحتفل:** من إنجيل ربِّنا يسوع المسيح للقديس . . . الذي بشرَ

العالمَ بالحياة. فلنُصغِ إلى بشارَةِ الحياةِ والخلاصِ لنُفوسنا.

**الشماس:** كُونُوا فِي السُّكُوتِ، أَيُّهَا السَّامِعُونَ، لِأَنَّ الْإِنْجِيلَ  
الْمُقَدَّسَ يُتْلَى الْآنَ عَلَيْكُمْ. فَاسْمَعُوا وَمَجِّدُوا وَاشْكُرُوا كَلِمَةَ  
اللَّهِ الْحَيِّ.

**المحتفل:** (يبدأ قائلًا):

قال الرَّبُّ يَسُوعَ (كلام الرَّبِّ المباشر)

**أو:** قال البشير (لوقا ومرقس)

**أو:** قال الرَّسُولُ (متى ويوحنا)

**المحتفل:** (يختم قائلًا): حَقًّا وَالْأَمَانُ لِجَمِيعِكُمْ.

**الشعب:** لِلْمَسِيحِ يَسُوعَ التَّسْبِيحُ وَالْبَرَكَاتُ، مِنْ أَجْلِ كَلَامِهِ  
الْحَيِّ لَنَا.

**المحتفل:** (العظة)

جلوس

وقوف

## قانون الإيمان

**الجميع:** نؤمنُ بِإِلَهِ وَاحِدٍ... (ص ٧٣ - ٧٤)

\*

(أنظر القسم الثالث: ما قبل النافور)

القِسْم الثالث  
مَا قَبْل النَافور

## ما قبل النافور

### الصعود إلى المذبح وقوف

المحتفل: (وهو صاعد إلى المذبح)

إِيتِ لَوْتُ مَدْبُحِهِ دَلُوهَا  
وَلَوْتُ أَلُوهَا دَمَحَدِ طَلِيُوتِ  
وَنَا نَسُوغَا دَطِيْبُوتُخِ إِعُولِ لُبِيْتُخِ  
وَسُغُودُ بُهَيْكَلُ دَقُودُشُخِ  
أَجِيءُ إِلَى مَدْبُحِ اللَّهِ  
وَالِي اللَّهِ الَّذِي يُبْهَجُ شَبَابِي.  
بِكثْرَةِ نِعْمَتِكَ أَدْخُلُ بَيْتَكَ  
وَأَسْجُدُ فِي هَيْكَلِ قُدْسِكَ.

الشعب:

بُدْخَلْتُخِ مُرِيَا دَبْرِيْنِ  
وَبَزْدِيْقُوتُخِ أَلْفِيْنِ.  
بِمَخَافَتِكَ، يَا رَبِّ، دَبَّرْنِي  
وَبِرَّكَ عِلْمَنِي.

المحتفل:

صَلُّوا عَلَيَّ مِطْوَلُ مُرْنِ.  
صَلُّوا عَلَيَّ، إِكْرَامًا لِرَبَّنَا.

الشعب:

أَلُوهُهَا نُقَبِلُ قُوْرُبُنُحْ      قَبِلَ اللهُ قُرْبَانَكَ  
وَنِتْرَحَمُ عَلَيْنُ بَصْلُوْتُحْ.      وَرَحِمَنَا بِصَلَاتِكَ.

المحتفل: (يصعد إلى المذبح ويقبله في الوسط).

## نقل القرايين وتقديمها

في قداس الآحاد والأعياد:

(ينقلُ المعاونون أو الذين يستنيبهم المحتفل القرايين، من مائة إعداد القرايين إلى المذبح، تتقدمهم الشموع، ويُشيدُ الشعبُ نشيدَ نقل القرايين):

في قداس الأيام العادية:

(ينقلُ المحتفلُ القرايين من عن يمينه إلى وسط المذبح، ويُشيدُ الشعبُ الواقفُ نشيدَ القرايين):

لحن: فُشِيْطُو

الشعب:

❖ هَلَلُويا

قَالَ الرَّبُّ: إِنِّي  
الآتِي مِنْ حِضْنِ الْأَبِ  
قَبِلْنِي  
أَلْخُبْزُ الْمُحْيِي  
قُوْتًا لِلْعَالَمِ  
حِضْنُ الْعَذْرَاءِ

الأمُّ النَّقِيَّةُ العذراءِ مَرِيَمَ،  
 مِثْلَ حَبَّةِ القَمْحِ في الأَرْضِ الخَضْبَةُ  
 صِرْتُ فَوْقَ المَذْبَحِ قُوَّةً لِلْبَيْعَةِ  
 هَلِ لِي وَبِئْسَ وَخُبْرَ حَيَاةِ.

أو: (أنظر ملحق التراتيل: من ٦٤ إلى ٦٩).

المحتفل: (ياخذ الصينية والكأس ويرفعهما بيديه، قائلاً):

أَيُّهَا الرَّبُّ الإِلَهُ العَظِيمُ،  
 يَا مَنْ قَبِلْتَ قَرَابِينَ الأَوَّلِينَ،  
 إِقْبَلْ مَا حَمَلَ إِلَيْكَ أُنْتَاؤُكَ مِنْ قَرَابِينَ،  
 حُبَّالِكَ وَلَا سَمِكَ القُدُّوسِ؛  
 أَجْزِلْ عَلَيْهِم بَرَكَاتِكَ الرُّوحِيَّةَ،  
 وَبَدِّلْ عَطَايَاهُمْ الزَّائِلَةَ، هَبْ لَهُمُ الحَيَاةَ وَالمَلَكُوتَ.

الشعب: آمين.

المحتفل: (يضع القرابين على المذبح ويُعطيها بالنافور الصغير، وَيَبْسُطُ يَدَيْهِ بِشَكْلِ

صليبٍ فوقها، قائلاً):

لِذِكْرِ رَبِّنَا وَإِلَهِنَا وَمُنْخَلِّصِنَا يَسُوعَ المَسِيحِ وَكُلِّ تَدْبِيرِهِ

الْخَلَاصِيِّ مِنْ أَجْلِنَا. نَذْكُرُ، عَلَيَّ هَذَا الْقُرْبَانَ الْمَوْضُوعِ  
أَمَامَنَا، جَمِيعَ الَّذِينَ حَسُنُوا لَدَى اللَّهِ مِنْ آدَمَ حَتَّى الْيَوْمِ،  
وَلَا سِيَّما الطُّوبَاوِيَّةَ وَالِدَةَ اللَّهِ مَرْيَمَ، وَمَارَ مَارُونَ، وَمَار... (شَفِيعَ

الْكَنِيسَةِ) وَمَار... (صَاحِبَ الْعِيدِ).

أَذْكُرُ أَللَّهُمَّ، أَبَاءَنَا وَإِخْوَتَنَا الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ، أَبْنَاءَ الْبَيْعَةِ  
الْمُقَدَّسَةِ، بِخَاصَّةٍ مَنْ تُقَدَّمُ عَنْهُمْ هَذِهِ الذَّبِيحَةُ (يَذْكُرُ مَنْ يَشَاءُ  
مِنَ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ...)، وَأَذْكُرُ جَمِيعَ الْمُشْتَرِكِينَ مَعَنَا الْيَوْمَ  
فِي هَذَا الْقُرْبَانِ.

الشعب: آمين.

المحتفل: (يُبَخِّرُ الصَّلِيبَ ثَلَاثًا مِثْلَةً، الْقَرَابِينَ فِي الْوَسْطِ وَالْيَمِينِ وَالْيَسَارِ، ثُمَّ زَوَايَا  
الْمَذْبَحِ، وَالشَّعْبِ، وَيَخْتِمُ بِتَبْخِيرِ ذَخَائِرِ الشُّهَدَاءِ يَمِينًا وَيَسَارًا، بَيْنَمَا الشَّعْبُ  
يُنْشِدُ نَشِيدًا خَاصًّا بِالْعِذْرَاءِ مَرْيَمَ وَالْقَدِيسِينَ وَالْمُوتَى الْمُؤْمِنِينَ):

الشعب: لحن: لِمَرْيَمَ يُلِدَاتُ آلُوهُو

❖ هَلْـلـوِيَا

لِـوَالِدَةِ اللَّهِ      الأُمِّ العَـذْراءِ

الأنبياء والرُّسلِ وَالشُّهَدَاءِ  
وَالخُدَّامِ الكَهَنَةِ، جَووقِ الأَبْرَارِ  
كُلِّ أَوْلَادِ البِيَعَةِ نُحْيِي التَّذْكَارَ.

أو: (أنظر ملحق التراتيل: من ٦٤ إلى ٦٩).



القِسْم الرَّابِع

النَّوَاقِيْر

## نافور الرسل الاثني عشر

جلوس

رتبة السلام

المحتفل: (يرسم إشارة الصليب):

أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، مِنْ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

الشعب: آمين.

المحتفل: (يبسط يديه):

أَيُّهَا الرَّبُّ الْآبُ الرَّحِيمُ الْقُدُّوسُ، يَا مَنْ أَعَدَدْتَ لَنَا هَذِهِ  
الْوَلِيمَةَ الرُّوحَانِيَّةَ، بِوَاسِطَةِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، إِقْبَلْ قُرْبَانَ هَذِهِ  
الذَّبِيحَةِ غَيْرِ الدَّمَوِيَّةِ، وَامْنَحْنَا مَوْهَبَةَ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ، وَأَهْلُنَا  
أَنْ نُعْطِيَ بَعْضُنَا بَعْضًا السَّلَامَ، بِقَلْبٍ نَقِيٍّ وَمَحَبَّةٍ إِلَهِيَّةٍ، فَزَرْفَعِ  
الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ إِلَيْكَ وَإِلَى ابْنِكَ الْوَحِيدِ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ،  
الآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

الشعب: آمين.

**المحتفل:** (يضع يديه على المذبح وعلى القرايين، ثم يُعطي السلام):

السَّلَامُ لَكَ يَا مَذْبَحَ اللَّهِ؛ السَّلَامُ لِلْأَسْرَارِ الْمُقَدَّسَةِ  
المَوْضُوعَةِ عَلَيْكَ؛ السَّلَامُ لَكَ يَا خَادِمَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ.  
**الشماس:** لِيُعْطِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا السَّلَامَ قَرِيبَهُ بِمَحَبَّةٍ وَأَمَانَةٍ تُرْضِي  
الله.

(يتناقلون السلام بيدين مضمومتين، وهم يُنشدون نشيداً للسلام، مثلاً):

**الشعب:** لِلإِخْوَةِ السَّلَامُ وَالْمَحَبَّةُ وَالإِيمَانُ، مِنْ اللَّهِ الْآبِ  
وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. فَلْيَكُنْ إِلَهُ السَّلَامِ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ.  
أمين.

**أو:** (أنظر ملحق التراتيل: من ٧٠ إلى ٨٠).

**المحتفل:** (يسط يديه):

فَلْيَكُنْ، يَا رَبُّ، سَلَامُكَ وَأَمَانُكَ وَحُبُّكَ الصَّادِقُ وَمَرَاحِمُكَ  
الإِلَهِيَّةُ، مَعَنَا وَبَيْنَنَا، جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِنَا، فَزَرِّعْ إِلَيْكَ الْمَجْدَ  
وَالشُّكْرَ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.  
**الشعب:** أمين.

**المحتفل:** (يسط يديه):

نَسْجُدُ أَمَامَكَ، يَا رَبُّ، وَنَبْتَهِلُ إِلَيْكَ أَنْ تَنْظُرَ إِلَيْنَا رَاحِمًا،

فَتَوَهَّلْنَا لِلدُّنُوِّ مِنْ مَذْبَحِكَ الْمُقَدَّسِ، بِنِقَاوَةِ الْقَلْبِ وَقَدَاسَةِ  
النَّفْسِ وَالْجَسَدِ، فَزَفَعَ إِلَيْكَ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ الْآنَ وَإِلَى  
الْأَبَدِ.

الشعب: آمين.

## الصلاة القربانية وقوف

المحتفل: (يبارك الشعب ثلاثاً في الوسط واليسار واليمين):

مَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ + وَنِعْمَةُ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ + وَشَرِكَةُ وَحُلُولِ  
الرُّوحِ الْقُدُّسِ + مَعَ جَمِيعِكُمْ يَا إِخْوَتِي إِلَى الْأَبَدِ.  
الشعب: وَمَعَ رُوحِكَ.

المحتفل: (رافعاً يديه وناظره إلى العلاء):

لِتَكُنْ أَفْكَارُنَا وَعُقُولُنَا وَقُلُوبُنَا مُرْتَفِعَةً إِلَى الْعُلَى.  
الشعب: إِنَّهَا لَدَيْكَ يَا اللَّهُ.

المحتفل: (يضمُّ يديه وينحني):

لِنَشْكُرَ الرَّبَّ مُتَهَيِّبِينَ، وَنَسْجُدُ لَهُ خَاشِعِينَ.  
الشعب: إِنَّهُ لِحَقٌّ وَوَاجِبٌ.

**المحتفل:** حَقًّا إِنَّكَ قُدُّوسٌ يَا اللَّهُ الْآبُ، وَوَاهِبُ الْحَيَاةِ،  
وَلَكَ يَجِبُ الْمَجْدُ، وَبِكَ يَلِيقُ الْمَدِيحُ، لِأَنَّكَ مُبَارَكٌ مَعَ  
ابْنِكَ الْوَحِيدِ وَرُوحِكَ الْحَيِّ الْقُدُّوسِ. بِكَ يُحِيطُ الْكَارُوبِيمُ  
وَالسَّارَافِيمُ وَيَشْدُونَ مُتَرَنِّمِينَ بِأَصْوَاتٍ نَقِيَّةٍ وَأَلْحَانٍ سَمَاوِيَّةٍ،  
مُمَجِّدِينَ هَاتِفِينَ:

**الشعب:** قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ أَنْتَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْقَوِيُّ إِلَهُ  
الصَّبَاوُوتِ. أَلْسَمَاءُ وَالْأَرْضُ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ الْعَظِيمِ.  
هُوشَعْنَا فِي الْأَعَالِي. مُبَارَكُ الَّذِي أَتَى وَسَوْفَ يَأْتِي بِاسْمِ  
الرَّبِّ. هُوشَعْنَا فِي الْأَعَالِي.

**المحتفل:** قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ أَنْتَ اللَّهُمَّ الْآبُ الْمَمْلُوءُ  
مَرَاحِمٍ. قُدُّوسٌ ابْنُكَ الْوَحِيدُ رَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ. قُدُّوسٌ  
رُوحُكَ الْمُحْيِي. إِنَّكَ الْقُدُّوسُ وَاهِبُ الْخَيْرَاتِ، يَا مَنْ لِأَجْلِ  
خَلَاصِنَا، تَجَسَّدَ ابْنُكَ الْوَحِيدُ مِنَ الْبَتُولِ النَّقِيَّةِ مَرْيَمَ،  
وَبِتَدْبِيرِهِ الْإِلَهِيِّ خَلَّصَنَا وَافْتَدَانَا.

**المحتفل:** (يَأْخُذُ الْخُبْزَ بِيَدَيْهِ):

وَفِي الْيَوْمِ الَّذِي قَبْلَ آلامِهِ الْمُحْيِيَّةِ، أَخَذَ الْخُبْزَ بِيَدَيْهِ

المُقَدَّسَتَيْنِ، وَبَارَكَ، وَقَدَّسَ، وَكَسَرَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ قَائِلًا:  
خُذُوا كُلُّوا مِنْهُ جَمِيعُكُمْ، فَهَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي مِنْ أَجْلِكُمْ  
وَمِنْ أَجْلِ الْكَثِيرِينَ، يُكْسَرُ وَيُبَدَّلُ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا وَلِلْحَيَاةِ  
الْأَبَدِيَّةِ.

**الشعب:** آمين.

**المحتفل:** (ياخذ الكأس بيديه):

كَذَلِكَ عَلَى الْكَأْسِ الْمَمْزُوجَةِ خَمْرًا وَمَاءً، بَارَكَ وَقَدَّسَ،  
وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ قَائِلًا: خُذُوا اشْرَبُوا مِنْهُ جَمِيعُكُمْ، فَهَذَا  
هُوَ دَمِي، دَمُ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي مِنْ أَجْلِكُمْ وَمِنْ أَجْلِ  
الْكَثِيرِينَ، يُهْرَقُ وَيُبَدَّلُ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

**الشعب:** آمين.

**المحتفل:** (يبسط يديه):

كُلَّمَا أَكَلْتُمْ هَذَا الْخُبْزَ وَشَرِبْتُمْ هَذِهِ الْكَأْسَ،  
تَصْنَعُونَ بِذَلِكَ ذِكْرِي حَتَّى مَجِيئِي.

**الشعب:** نَذْكُرُ مَوْتَكَ، يَا رَبِّ، وَنَعْتَرِفُ بِقِيَامَتِكَ، وَنَنْتَظِرُ مَجِيئَكَ  
الثَّانِي، وَنَطْلُبُ مِنْكَ الرَّحْمَةَ وَالْحَنَانَ، وَنَسْأَلُكَ مَغْفِرَةَ الْخَطَايَا.

فَلتَشْمَلْ مَرَاحِمُكَ كُنَّا.

**المحتفل:** فَلِهَذَا نَحْنُ، يَا رَبُّ مُحِبِّ الْبَشَرِ، نَذْكُرُ تَدْبِيرَكَ وَنُبْتَهِلُ  
إِلَيْكَ أَنْ تَرْحَمَ السَّاجِدِينَ لَكَ، وَتُخَلِّصَ مِيرَاثَكَ، يَوْمَ تَظْهَرُ  
فِي آخِرِ الزَّمَانِ، فَتُجَاوِزِي بَعْدَلِ كُلِّ إِنْسَانٍ حَسَبَ أَعْمَالِهِ، وَهَا  
إِنَّ بَيْعَتَكَ تَضُرِعُ إِلَيْكَ وَبِكَ وَمَعَكَ إِلَى أَبِيكَ، وَهِيَ تَقُولُ:  
**الشعب:** إِرْحَمْنَا أَيُّهَا الْآبُ الضَّابِطُ الْكُلِّ، إِرْحَمْنَا.

**المحتفل:** (يَضْمُ يَدَيْهِ عَلَى صَدْرِهِ بِشَكْلِ صَلِيبٍ):

نَحْنُ أَيْضًا، يَا رَبُّ، أَبْنَاءُكَ الْخَطَاةَ، فِيمَا نَقَبَلُ نِعْمَتَكَ،  
نَشْكُرُكَ عَنْهَا وَمِنْ أَجْلِهَا كُلِّهَا.  
**الشعب:** إِيَّاكَ نُسَبِّحُ. إِيَّاكَ نُمَجِّدُ. إِيَّاكَ نُبَارِكُ. لَكَ نَسْجُدُ. بِكَ  
نَعْتَرِفُ. وَمِنْكَ نَطْلُبُ: فَاشْفِقْ أَللَّهُمَّ عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا وَاسْتَجِبْ  
لَنَا.

**الشماس:** مَا أَرْهَبَهَا سَاعَةً، أَحِبَّائِي، يَنْحَدِرُ فِيهَا الرُّوحُ الْحَيُّ  
الْقُدُّوسُ، وَيَحِلُّ عَلَى هَذَا الْقُرْبَانِ الْمَوْضُوعِ لِتَقْدِيسِنَا، فَلْنَقِفْ  
مُصَلِّينَ خَاشِعِينَ.

**المحتفل:** (ينحني ويُرفرف براحتيه ثلاثاً فوق الأسرار، معلناً):

إِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ، اِرْحَمْنَا، وَأَرْسِلْ إِلَيْنَا مِنْ سَمَائِكَ رُوحَكَ  
الْمُحْيِي، وَلِيُرِفَّ عَلَى هَذَا الْقُرْبَانَ، وَيَجْعَلَهُ جَسَدًا مُحْيِيًا،  
وَيُسَامِحْنَا وَيُقَدِّسَنَا.

**المحتفل:** (يجثو على ركبتيه ويبسط يديه، قائلاً):

إِسْتَجِبْنَا يَا رَبُّ، اِسْتَجِبْنَا يَا رَبُّ، اِسْتَجِبْنَا يَا رَبُّ. وَلِيَأْتِ  
رُوحُكَ الْحَيُّ الْقُدُّوسُ، وَيَحِلَّ عَلَيْنَا وَعَلَى هَذَا الْقُرْبَانَ.

(يُقبَل المذبح)

**الشعب:** كِيرِيَالِيْسُون. كِيرِيَالِيْسُون. كِيرِيَالِيْسُون.

**المحتفل:** (ينهض ويرسم إشارة الصليب على الأسرار):

فَيَجْعَلُ بِحُلُولِهِ هَذَا الْخُبْزَ + جَسَدَ الْمَسِيحِ الْهِنَا.

**الشعب:** آمين.

**المحتفل:** وَيَجْعَلُ مَزِيْجَ هَذِهِ الْكَأْسِ + دَمَ الْمَسِيحِ الْهِنَا.

**الشعب:** آمين.

**المحتفل:** لِكِي تَكُونَ لَنَا هَذِهِ الْأَسْرَارُ الْمُقَدَّسَةَ، لِمَغْفِرَةِ



الْخَطَايَا، وَشِفَاءِ النَّفْسِ وَالْجَسَدِ، وَتَوْطِيدِ الضَّمِيرِ، فَلَا يَهْلِكُ  
أَحَدٌ مِنْ شَعْبِكَ الْمُؤْمِنِ، بَلْ أَهَّلْنَا أَنْ نَحْيَا بِرُوحِكَ، وَنَسِيرَ  
بِالنَّقَاوَةِ، وَنَرْفَعَ إِلَيْكَ الْمَجْدَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

الشعب: آمين.

جلوس

## التذكارات

المحتفل: (يَضُمُّ يَدِيهِ):

نُقَدِّمُ لَكَ، يَا رَبِّ، هَذِهِ الذَّبِيحَةَ الْإِلَهِيَّةَ، مِنْ أَجْلِ  
كَنِيسَتِكَ، لَا سِيَّما مِنْ أَجْلِ آبَائِنَا وَرُعَاتِنَا: مار ... بابا رُومَا،  
ومار ... بَطْرُسَ بَطْرِيْرِكِنَا الْأَنْطَاكِيِّ، ومار ... مُطْرَانِنَا، وَسَائِرِ  
الْأَسَاقِفَةِ الْمُسْتَقِيمِي الرَّأْيِ؛ لِكَيْمَا، بِحَيَاةٍ لَا لَوْمَ فِيهَا،  
يُدْبِرُوا كَنِيسَتَكَ بِنَقَاوَةٍ وَقَدَاسَةٍ، وَيُقَدِّمُوا لَكَ شَعْبًا مُؤْمِنًا  
يُكْرِّمُ اسْمَكَ، نَسْأَلُكَ يَا رَبِّ!

الشعب: يَا رَبُّ ارْحَمْ!

الشماس: أَذْكَرُ، يَا رَبِّ، شَعْبَكَ الْقَائِمَ أَمَامَكَ لَا سِيَّما الَّذِينَ  
قَدَّمُوا هَذِهِ الْقَرَابِينَ؛ وَاعْفِرْ لَهُمْ لِيَحْيُوا دَائِمًا فِي حَضْرَتِكَ

بَغَيْرِ لَوْمٍ، وَيَعْرِفُوا مَا تُسْبِغُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْخَيْرِ، لِأَنَّكَ الصَّالِحُ  
كَثِيرُ النِّعْمَةِ، نَسَأَلُكَ يَا رَبِّ!

**الشعب:** يَا رَبِّ ارْحَمْ!

**الشماس:** أَذْكَرُ، يَا رَبِّ، حُكَّامَنَا وَالْمَسْؤُولِينَ بَيْنَنَا وَفِي الْعَالَمِ  
كُلِّهِ، لِيُقِيمُوا الْعَدْلَ وَيُحِلُّوا السَّلَامَ، نَسَأَلُكَ يَا رَبِّ!

**الشعب:** يَا رَبِّ ارْحَمْ!

**الشماس:** (بِإمكانه إضافة بعض التذكارات في بعض المناسبات، بالتنسيق مع  
المحتفل).

**الشعب:** يَا رَبِّ ارْحَمْ!

**الشماس:** أَذْكَرُ، يَا رَبِّ، الَّذِينَ أَرْضَوْكَ مُنْذُ الْبَدْءِ، لَا سِيَّما  
الْقَدِيسَةَ وَالِدَةَ اللَّهِ مَرْيَمَ، وَالْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ وَالشُّهَدَاءَ  
وَالْمُعْتَرِفِينَ، وَيُوحَنَّا الْمَعْمَدَانَ، وَإِسْطَفَانُوسَ رَئِيسَ  
الشَّمَامِسَةِ، وَمار... (شفيح الكنيسة)، ومار... (صاحب العيد)؛  
أَشْرِكُنَا، يَا رَبِّ، فِي صَلَوَاتِهِمْ، وَأَهْلُنَا لِنَصِيبَهُمْ، وَهَبْ لَنَا أَنْ  
نَتَنَعَّمَ مَعَهُمْ فِي مَلَكُوتِكَ. نَسَأَلُكَ يَا رَبِّ!

**الشعب:** يَا رَبِّ ارْحَمْ!

**الشماس:** اذْكُرْ، يَا رَبِّ، الْآبَاءَ وَالْمُعَلِّمِينَ الْمُسْتَقِيمِي الرَّأْيِ،  
الَّذِينَ احْتَمَلُوا الشَّدَائِدَ مِنْ أَجْلِ بَيْعَتِكَ وَشَعْبِكَ، وَهَبْ لَنَا  
أَنْ نَقْتَفِي آثَارَهُمْ بِصِدْقٍ وَأَمَانَةٍ. نَسْأَلُكَ يَا رَبِّ!

**الشعب:** يَا رَبِّ ارْحَمْ!

**المحتفل:** اذْكُرْ، يَا رَبِّ، الْمَوْتَى الْمُؤْمِنِينَ الْمُنتَقِلِينَ مِنَّا إِلَيْكَ،  
الرَّاقِدِينَ عَلَى رَجَائِكَ، الْمُنتَظِرِينَ ذَلِكَ الصَّوْتِ الْمُحْيِي،  
الَّذِي سَيَدْعُوهُمْ إِلَى الْحَيَاةِ؛ إِقْبَلِ الْقَرَابِينَ الَّتِي نُقَدِّمُهَا لَكَ  
عَنْهُمْ، وَأَرْحَهُمْ فِي مَلَكُوتِكَ؛ لِأَنَّ وَاحِدًا ظَهَرَ عَلَى الْأَرْضِ  
بِلا خَطِيئَةٍ، وَهُوَ رَبُّنَا يَسُوعُ، الَّذِي بِوَاسِطَتِهِ نَرْجُو أَنْ نَنَالَ  
الْمَرَاحِمَ وَغُفْرَانَ خَطَايَانَا وَخَطَايَاهُمْ.

**الشعب:** أَرْحِ اللَّهُمَّ الْمَوْتَى، وَاغْفِرْ خَطَايَانَا الَّتِي اقْتَرَفْنَاهَا بِمَعْرِفَةٍ  
وَبِغَيْرِ مَعْرِفَةٍ.

**المحتفل:** (بَيْسَطِ يَدَيْهِ):

سَامِحْنَا، اللَّهُمَّ، وَاغْفِرْ لَنَا وَلَهُمْ، (+) فَيَتَمَجَّدَ بِنَا وَبِكُلِّ  
شَيْءٍ اسْمُكَ الْمُبَارَكِ، مَعَ اسْمِ رَبُّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَرُوحِكَ

الْحَيِّ الْقُدُّوسِ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

الشعب: كما كان وهو الآن هكذا يكون إلى الأبد. آمين.

## الكسر والنضح والمزج والرفعة

(بينما يُرْتَلُ الشعب نشيداً ملائماً: يا أبا الحق ... أو: فلنطلب ... أو: كرازة اليوم (بروديقي)، يقوم المحتفل برتبة الكسر - وهو يرمز إلى الصلب والموت -، والنضح - وهو يرمز إلى نضح الجسد بالحياة المرموز إليها بالدم -، والمزج - وهو يرمز إلى توحيد جسد المسيح ودمه، والرفعة - وهي ترمز إلى قيامة المسيح وصعوده إلى السماء وإلى إكمال سرّ الفداء - على الشكل التالي: يأخذ القربان بيمينه ويكسره فوق الكأس إلى جزئين، ثم يكسر جزءاً صغيراً من طرف الجزء الباقي باليد الشمال، قائلاً سراً):

المحتفل: آمناً وتقدّمنا. نَحْتِمُ ✠ وَنَكْسِرُ هَذَا الْقُرْبَانَ، الْخُبْزَ السَّمَاوِيِّ جَسَدَ الْكَلِمَةِ الْإِلَهِيِّ الْحَيِّ.

(ويأخذ الجزء الصغير ويغطسه في الكأس بشكل صليب قائلاً):

وَتَرَسُمُ كَأْسِ الْخَلَاصِ وَالشُّكْرَانِ هَذِهِ بِالْجَمْرَةِ الْغَافِرَةِ  
وَالْمَلَأَى أَسْرَارًا مِنَ الْعُلَى.

(ويغمس الجسد في الدم ثلاثاً):

بِاسْمِ الْآبِ ✠ الْحَيِّ لِلْحَيَاةِ، وَالْابْنِ ✠ الْوَحِيدِ وَالْقُدُّوسِ  
الْمَوْلُودِ مِنْهُ وَمِثْلُهُ الْحَيِّ لِلْحَيَاةِ، وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ ✠ مَبْدَأِ وَغَايَةِ

وَكَمَالِ كُلِّ مَا كَانَ وَيَكُونُ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، الْإِلَهِ الْوَاحِدِ  
الْحَقِّ الْمُبَارَكِ، لَا انْقِسَامَ فِيهِ، مِنْهُ الْحَيَاةُ.

(وينضح القربان ثلاثاً بالجزء الصغير المغطس بالكأس قائلاً):

يُرْسُ دَمُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ عَلَى جَسَدِهِ الْمُقَدَّسِ بِاسْمِ  
الْأَبِ + وَالْإِبْنِ + وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ +

(ويُلقي الجزء الصغير في الكأس قائلاً):

وَحَدَّتْ يَا رَبُّ لَاهُوتِكَ بِنَاسُوتِنَا، وَنَاسُوتِنَا بِلَاهُوتِكَ،  
حَيَاتِكَ بِمَوْتِنَا، وَمَوْتِنَا بِحَيَاتِكَ، أَخَذْتَ مَا لَنَا وَوَهَبْتَنَا مَا لَكَ،  
لِتُحْيِيَنَا وَتُخَلِّصَنَا، لَكَ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

وقوف

المحتفل: (يضمّ المحتفل جزءي القربان بيمينه فوق الكأس ويرفع الكل. ويقول مع

الشعب الواقف):

يَا قُرْبَانًا شَهِيًّا قُرْبَ عَنَّا؛ يَا ذَبِيحًا غَافِرًا قُرْبَ ذَاتِهِ لِأَبِيهِ؛ يَا  
حَمَلًا صَارَ لِنَفْسِهِ حَبْرًا مُقَرَّبًا؛ لِتَكُنْ، يَا رَبُّ، طَلِبْتُنَا بِمَرَا حِمِكَ  
بُخُورًا، فَتُقَرَّبَهَا بِكَ لِأَبِيكَ! لَكَ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ.

(أنظر ملحق التراتيل: من ٨١ إلى ٩٧).

## الصلاة الربّية ورتبة التوبة

المحتفل: (يبسط يديه):

أَيُّهَا الرَّبُّ الرَّؤُوفُ، أَهْلُنَا، نَحْنُ الضُّعَفَاءُ، أَنْ نُصَلِّيَ بِنِقَاوَةٍ  
وَقَدَاسَةٍ، وَنَهْتِفَ قَائِلِينَ: أَبَانَا ...

الجميع: (مع بسط الأيدي)

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَّقَدَّسِ اسْمُكَ؛ لِيَأْتِ  
مَلَكُوتُكَ؛ لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ، كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ. أَعْطِنَا خُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَخَطَايَانَا، كَمَا نَحْنُ نَعْفِرُ لِمَنْ خَطِئَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي  
التَّجَارِبِ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ. لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ  
وَالْمَجْدَ، إِلَى أَبَدِ الأَبْدِينَ. آمِينَ.

المحتفل: (يبسط يديه):

أَجَلُ أَيُّهَا الرَّبُّ مُحِبِّ البَشَرِ، لَا تُهْمِلْنَا لِئَلَّا تَقْوَى عَلَيْنَا  
التَّجْرِبَةَ، بَلْ خَلِّصْنَا مِنَ الشَّرِّيرِ، وَمِنْ طُرُقِهِ الْمُتَلَوِيَّةِ، لِأَنَّ  
لَكَ الْمَلَكُوتَ وَلاِبْنِكَ الْوَحِيدِ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَإِلَى  
الْأَبَدِ.

**الشعب: أمين .**

**المحتفل: (يرسم إشارة الصليب):**

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ .

**الشعب: وَمَعَ رُوحِكَ .**

**الشَّمَّاس: (يحني الشعب رأسه):**

إِحْنُوا رُؤُوسَكُمْ أَمَامَ اللَّهِ الرَّؤُوفِ، وَأَمَامَ مَذْبَحِهِ الْغَافِرِ،  
وَأَمَامَ جَسَدِ مُخْلِصِنَا وَدَمِهِ الْمُحْيِي لِمَنْ يَتَنَاوَلُهُ، وَاقْبَلُوا الْبَرَكَاتَةَ  
مِنَ الرَّبِّ .

**المحتفل: (يسط يديه):**

بَارِكْ، يَا رَبُّ، شَعْبَكَ الْمُؤْمِنَ الْمُنْحَنِي أَمَامَكَ، أَنْقِذْنَا مِنْ  
كُلِّ أَذَى، وَأَهْلِنَا أَنْ نَشْتَرِكَ بِنِقَاوَةٍ وَقَدَاسَةٍ فِي هَذِهِ الْأَسْرَارِ  
الْإِلَهِيَّةِ، فَنَسَامَحَ بِهَا وَنَتَقَدَّسَ، وَنَرْفَعَ إِلَيْكَ الْمَجْدَ الْآنَ وَإِلَى  
الْأَبَدِ .

**الشعب: أمين .**

**المحتفل: (يرسم إشارة الصليب على الشعب):**

نِعْمَةُ الثَّالُوثِ الْأَقْدَسِ الْأَزَلِيِّ الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ  
مَعَكُمْ يَا إِخْوَتِي إِلَى الْأَبَدِ .

**الشعب:** وَمَعَ رُوحِكَ .

**الشماس:** لِيَنْظُرُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا إِلَى اللَّهِ بِتَهَيُّبٍ وَخُشُوعٍ، وَلِيَسْأَلَهُ  
الرَّحْمَةَ وَالْحَنَانَ .

## الدعوة إلى المناولة

**المحتفل:** (يرفع الصنيّة يمينه والكأس بيساره، ويُعلن):

الْأَقْدَاسُ لِلْقِدِّيسِينَ بِالْكَمَالِ وَالنَّقَاوَةِ وَالْقَدَاسَةِ .

**الشعب:** أَبٌ وَاحِدٌ قُدُّوسٌ، ابْنٌ وَاحِدٌ قُدُّوسٌ، رُوحٌ وَاحِدٌ  
قُدُّوسٌ . تَبَارَكَ اسْمُ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ وَاحِدٌ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى  
الْأَرْضِ: لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ .

**الجميع:** (يَسْتَعِدُّ الْمُحْتَفِلُ وَالشَّعْبُ، وَيَفْتَحُونَ أَيْدِيَهُمْ بِالتَّضَرُّعِ):

أَهْلُنَا، أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ، أَنْ تَتَقَدَّسَ أَجْسَادُنَا بِجَسَدِكَ  
الْقُدُّوسِ، وَتَتَنَقَّى نَفُوسُنَا بِدَمِكَ الْغُفُورِ . وَلِيَكُنْ تَنَاوُلُنَا لِمَغْفِرَةِ  
خَطَايَانَا وَلِلْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ، يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا لَكَ الْمَجْدُ إِلَى  
الْأَبَدِ .



## المنافلة

**الشعب:** بِسِرِّ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ رَبَّنَا  
 نَسْتَمِدُّ الْغُفْرَانَ.  
 وَنَهْتِفُ: مُبَارَكُ الَّذِي بِصَلْبِهِ  
 أَعْتَقَنَا مِنَ الطُّغْيَانِ.  
 إِلَهُ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ  
 مُتَعَزِّظٌ رَحْمَانُ.  
 مُعَظَّمٌ تَذَكَّرَ أُمَّهُ مَرْيَمَ  
 سَيِّدَةَ الْأَكْوَانِ.  
 وَمُكْرَمٌ ذَكَرَ الْقَدِيسِينَ  
 وَشَعْبَهُ بَنِي الْإِيمَانِ.  
 هَلِّلُويَا.

**أو:** عَسَاكِرُ السَّمَاءِ ... مُبَارَكُ ...

**المحتفل:** (يتناول الجزء الكبير من الجسد):

جَسَدُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ يُعْطَى لِي لِمَغْفِرَةِ خَطَايَايَ  
 وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

(ويشرب من الكأس):

دَمُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ يُعْطَى لِي لِمَغْفِرَةِ خَطَايَايَ  
وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

(الكهنة المشاركون يتناولون مباشرة: بعدهم، يتقدم المؤمنون إلى المناولة،  
فينحني المؤمن ويرسم إشارة الصليب، ويناوله المحتفل قائلاً):

جَسَدُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَدَمُهُ يُعْطِيَانِ لَكَ لِمَغْفِرَةِ  
خَطَايَاكَ وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

(أثناء المناولة: يُنشد: يا خبز الحياة... يا أبا الحق.... لقد شاهدنا... أو غيره من  
الأناشيد والمزامير الموافقة للمناولة، كما يمكن إنشاد التراتيل السريانية التقليدية  
التالية):

أ- لحن: إِنْو إِنْو لِحْمُو دَحِيي

❖ قَالَ الرَّبُّ إِنِّي أَنَا

الْخُبْزُ الْمُحْيِي

مَنْ يَأْكُلْنِي بِالْإِيمَانِ

يُعْطَى الْحَيَاةَ.

❖ هَذِي الْكَاسُ دَمُ الْفَادِي

فَوْقَ الْعُودِ

فَاشْرَبُوهَا تَمَحُّ الإِثْمَ

تُخِي الأَمْوَاتُ.

❖ قَدْ نَادَاكُمْ صَوْتُ البَيْعَةِ:

يَا أَحِبَّابَا

هَيَّا نَالُوا السِّرَّ الحَيِّ

رَبِّ الحَيَاةِ.

❖ يَا قُدُوسًا قَدْ أَعْطَانَا

الجِسْمَ الحَيِّ

الدَّمَ المُحَيِّ فِيهِ نُعْطَى

سِرَّ الغُفْرَانِ.

❖ هَلِئُلُويَا وَهَلِئُلُويَا

مَنْ أَعْطَانَا

الجِسْمَ الحَيِّ الدَّمَ المُحَيِّ

سِرَّ الغُفْرَانِ.

❖ فَلْيَرْحَمْنَا فِي يَوْمِ الدِّينِ

أَلْقُرْبَانَ

الْحَيُّ الْمُحْيِي يَوْمَ نَلْقَى  
الرَّبَّ الدَّيَّانُ.

❖ هَلِئُلُويَا وَهَلِئُلُويَا

ما أَسْمَاهَا

كَأْسَ النِّعْمَةِ كَأْسَ الْفَادِي

تُرْوِي الْعَطْشَانَ.

### ب- لحن: قَبْلُ مُرْنٌ بِخُنُونُوحٍ (في تذكّار الموتى)

❖ اِقْبَلْ، رَبَّنَا الْحَنَّانُ خُذْ مِنَّا هَذَا الْقُرْبَانَ

أَنْعِمْ بِالْعَذْبِ الرِّضْوَانُ مَوْتَانَا بَنِي الْإِيمَانُ.

❖ أَلْقُرْبَانَ قَرَّبْنَا تَذْكَارًا لِمَوْتَانَا

جُدْ فَارْحَمَهُمْ يَا ابْنَ اللَّهِ وَارْضَ عَنْهُمْ قُرْبَانَا.

❖ الْأَحْيَاءَ عَنْ مَوْتَاهُمْ قَرَّبُوا فِي ذِكْرَاهُمْ

فَلْتُغْفَرْ خَطَايَاهُمْ تَعْوِيضًا عَنْ دُنْيَاهُمْ.

❖ لَعَازَرَ نَادَيْتَ ابْنَ الْأَيْمِ أَحْيَيْتَ

نَدُّ مَثْوَى مَوْتَانَا رَحْمَةً وَغُفْرَانَا.

❖ مَعَ أَبْرَامَ مَعَ إِسْحَاقَ      مَعَ يَعْقُوبَ، يَا ابْنَ الْحَقِّ  
إِجْعَلْ لِلْمَوْتَى الرَّاجِينَ      ذِكْرًا بَيْنَ الْقَدِيسِينَ !

### ج - لحن: سِثُورُو طُوبُو

❖ مَلِيكَ السَّمَاءِ      إِقْبَلْ قُرْبَانَ الْأَبْنَاءِ  
وَأَجْعَلْ ذِكْرَهُمْ      فِي قُدْسِ دَارِ الْعَلِيَاءِ.  
❖ فِي قُدْسِ الْعَلِيَاءِ      وَالْبَيْعَةَ مِلءَ الْأَرْجَاءِ  
طَيِّبْ ذِكْرَهُمْ      فَوْقَ مَذْبَحِ السَّمَاءِ.  
❖ يَا حَمَلَ اللَّهِ      وَالرَّاعِي الْفَادِي الْحُمْلَانَ  
أَنْعِمِ بِالرَّاحَةِ      مَوْتَانَا بَنِي الْإِيْمَانِ.  
❖ أَدْنُو مِنْ جِسْمِ      الْحَيِّ الْمَعْبُودِ الْقُرْبَانَ  
يَغْوِينِي إِثْمِي      أَنْتَ اغْفِرْ لِي يَا حَنَّانُ.  
❖ سِرُّ الْجِسْمِ وَالِدَمِّ      دَرَبٌ، جِسْرٌ لِلْعُبُورِ  
فِي الْأَرْضِ، دُونَ هَمٍّ،      مِنْ لَيْلِ الْمَوْتِ لِلنُّورِ.  
❖ بَهْجِ الْعُلُويِّينَ      رَجَاءٌ لِلأَرْضِيِّينَ  
فِي سِرِّ الْقُرْبَانَ      عَنِ مَوْتَى بَنِي الْإِيْمَانِ.

(أنظر ملحق التراتيل: من ٩٨ إلى ١٣٦).

المحتفل: (بعد المناولة، يبارك الشعب بالأسرار):

أَيْضًا وَأَيْضًا بِكَ، يَا رَبُّ، نَعْتَرِفُ، وَالتَّسَابِيحَ إِلَيْكَ نَرْفَعُ،  
لَأَنَّكَ أَطْعَمْتَنَا جَسَدَكَ، وَدَمَكَ الْحَيِّ سَقَيْتَنَا، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ،  
إِرْحَمْنَا.

الشعب: إِرْحَمْنَا، يَا رَبُّ، يَا حَنُونُ، يَا رَحُومُ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ،  
إِرْحَمْنَا.

## الشكر جلوس

(بينما يتناول المحتفل ما تبقى، ويُنَشَفُ الأنية، يُنشِدُ الشعب أناشيد الشكر: قد  
أَكَلْتُ جَسَدَكَ الْمُقَدَّسَ ... المزمور ١٣٣ ... أو غيرها)

أو: (أنظر ملحق التراتيل: من ١٣٧ إلى ١٨٢)

المحتفل: (يبسط يديه):

نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الإِلَهُ الآبَ، وَنَبْتَهِلُ إِلَيْكَ أَنْ  
تَكُونَ هَذِهِ الشَّرِكَةَ الإِلَهِيَّةَ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا، وَلِمَجْدِ اسْمِكَ  
الْقُدُّوسِ وَابْنِكَ الْوَحِيدِ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَإِلَى الأَبَدِ.  
الشعب: آمين.

**المحتفل:** (يرسم إشارة الصليب):

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**الشعب:** وَمَعَ رُوحِكَ.

**المحتفل:** (يسط يديه):

أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ إِلَهُ خَلَاصِنَا، يَا مَنْ صِرْتَ إِنْسَانًا لِأَجْلِنَا،  
وخلَّصْتَنَا بِتَقْدِيمِ ذَاتِكَ ذَبِيحَةً عَنَّا، نَجِّنَا مِنَ الْهَلَاكِ، وَاجْعَلْنَا  
هَيَاكِلَ لِاسْمِكَ الْقُدُّوسِ، لِأَنَّ شَعْبُكَ وَمِيرَاثُكَ، وَبِكَ يَلِيقُ  
الْمَجْدُ وَالْوَقَارُ، مَعَ أَبِيكَ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.  
**الشعب:** آمين.

**وقوف**

### البركة الختامية

**المحتفل:** اذْهَبُوا بِسَلَامٍ، يَا إِخْوَتِي وَأَحِبَّائِي، مَعَ الزَّادِ وَالْبَرَكَاتِ  
الَّتِي نَلْتُمُوهَا مِنْ مَذْبَحِ الرَّبِّ الْغَافِرِ، وَلْتَصْحَبِكُمْ بَرَكَاتُ الثَّلَاثِ  
الْأَقْدَسِ: الْآبِ + وَالْإِبْنِ + وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ + الْإِلَهِ الْوَاحِدِ،  
لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ.  
**الشعب:** آمين.

## نشيد الختام

الشعب: (أنظر ملحق التراتيل: من ١٣٧ إلى ١٨٢).

## الوداع

المحتفل: (يُقبَل المذبح، قائلاً سرًا):

وَدَاعَا أَيُّهَا الْمَذْبُحُ الْمُقَدَّسُ، وَأَرْجُو أَنْ أَعُودَ إِلَيْكَ بِسَلَامٍ.  
وَلْيَكُنْ لِي الْقُرْبَانُ الَّذِي تَنَاوَلْتَهُ مِنْكَ، لِمَغْفِرَةِ الذُّنُوبِ وَتَرْكِ  
الْخَطَايَا، وَلِلْوُقُوفِ أَمَامَ مَنبَرِ الْمَسِيحِ بِلَا خَجَلٍ وَلَا وَجَلٍ. وَلَا  
أَدْرِي إِذَا كُنْتُ سَاعُودُ أُقَدِّمُ عَلَيْكَ قُرْبَانًا آخَرَ أَمْ لَا !